

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die **Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 8772 8135** auch **außerhalb** der Kanzleistunden vereinbaren.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas
Pfarrer / Župnik Martin Horvat - **0676 8772 8135**
9133 Sittersdorf / Žitara vas 1, Tel.: **04237 / 2261**

Kanzleistunden am **Donnerstag den 26. März:** von 15.00 bis 16.30 Uhr.

Uradne ure v četrtek, 26. marca od **15.00** do **16.30** ure.
Am Gründonnerstag keine Kanzleistunden!

Na veliki četrtek ni uradnih ur!

Kanzleistunden ab 9. April: von 17.00 bis 18.30 Uhr

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

15.00 16.30

15.00 16.30

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. **04237 2261** oder **0676 87728135** auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

22.03.2015 – 19.04.2015

OSTERZEIT / VELIKONOČNI ČAS

Dragi žitrajski farani!
Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Liebe Besucher der Kirche der Hl. Helena in Sittersdorf!
Dragi obiskovalci cerkve sv. Helene v Žitari vasi!

Pred nami so zopet velikonočni prazniki. Naj se te dotakne tudi letos vstali Zveličar s svojim vstajenjem. Vedi, da Vstali ni nikjer daleč v kozmosu, ni nad oblaki, temveč je ob tebi, vsak trenutek tvojega življenja. Jezus živi s teboj in menoj.

Želim ti, da ob letošnjih praznikih začutiš tega Vstalega, tega Živečega med nami. In prav zato, ker Vstali živi med nami, ti želim veselo veliko noč, ki naj ti bo zares vesela, do naslednje velike noči.

To veselje in srečo velike noči želim tudi vsem starejšim in bolnim, ki ste priklenjeni na posteljo, obenem pa tudi vsem, ki strežete bolnikom.

Vor uns liegen wieder die Osterfeiertage. Möge Dich auch heuer der auferstandene Erlöser mit seiner Auferstehung berühren. Sei Dir dessen bewusst, dass sich der Auferstandene nicht irgendwo weit im Kosmos oder über den Wolken befindet, sondern dass ER in Deiner unmittelbaren Nähe ist, jeden Augenblick Deines Lebens. Jesus lebt mit Dir und mit mir.

Ich wünsche Dir, dass Du zu den heurigen Feiertagen diesen Auferstandenen verspürst, diesen Lebendigen unter uns. Und weil der Auferstandene unter uns lebt, wünsche ich Dir frohe Ostern und wünsche Dir, dass diese Osterfreude bis zu den nächsten Ostern anhalten möge.

Diese Freude und das Glück des Osterfestes wünsche ich auch allen Betagten und Kranken, die Sie an das Bett gefesselt sind, aber auch all jenen, die Sie Kranke betreuen und pflegen.

Martin Horvat
Pfarrprovisor/župnijski upravitelj

Liebe Pfarrangehörige, wir möchten Sie einladen, sich mit uns auf eine Pfarr-Reise/Pfarr-Ausflug nach Tschechien zu begeben. Wir werden die Stadt PRAG besichtigen und auch noch andere besondere Sehenswürdigkeiten Tschechiens aufsuchen. Dieser Ausflug findet in der Zeit vom 13. bis einschließlich 16. August 2015 statt. Einladungen und das Programm finden Sie im Vorraum der Kirche. /

Drage faranke in farani, vabimo vas na farno potovanje/izlet na Češko. Ogleдали si bomo Prago in še druge znamenitosti Češke. Potovanje bo potekalo od 13. do vključno 16. avgusta 2015. Vabilo in program potovanja najdete v predprostoru cerkve.

Am 17. April (Dreitag) findet die Wallfahrt zum Heiligen Grab bei Bleiburg statt. Heilige Messen werden um 8., 9. und 10.00 Uhr gefeiert.

Romanje k Božjemu grobu na Humcu (pliberška fara), bo v petek, 17. aprila, na praznik treh žrebljev. Sv. maše bodo ob 8., 9., in 10. uri.

17.04. Freitag der 2. Osterwoche / petek 2. velikonočnega tedna

Am 17. April (Dreitag) findet die Wallfahrt zum Heiligen Grab bei Bleiburg statt. Heilige Messen werden um 8., 9. und 10.00 Uhr gefeiert.

Romanje k Božjemu grobu na Humcu (pliberška fara), bo v petek, 17. aprila, na praznik treh žrebljev. Sv. maše bodo ob 8., 9., in 10. uri.

18.04. Samstag der 2. Osterwoche / sobota 2. velikonočnega tedna

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Hilde Huss (40/14); Johann, Johanna in sin Mirko Micheuz (23/15)

19.04 3. SONNTAG DER OSTERZEIT / 3. VELIKONOČNA NEDELJA - Hl. Leo IX, Papst / Sv. Leon IX, papež

Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:
Johann Hrowath (167/14); Elisabeth und Michael Piroutz (168/14)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Julia Stuller – Victoria Micheuz – ter prostovoljci / und Freiwillige – 19.04.

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Ob 19. uri MLADINSKA MAŠA v Pliberku – Provizor ima za 4 mladinke in mladince prostor v avtu. Odhod iz farovža ob 18. uri / JUGEND-GOTTESDIENST – Bleiburg um 19.00 Uhr – Provizor hat im Auto 4 freie Plätze für 4 Jugendliche. Abfahrt um 18.00 Uhr vom Pfarrhaus in Sittersdorf

13.04. Montag der 2. Osterwoche / Ponedeljek 2. velikonočnega tedna

Hl. Martin I., Papst, Märtyrer / Sv. Martin I., papež in mučenec (+656)

14.04. Dienstag der 2. Osterwoche / torek 2. velikonočnega tedna

Predavanje v torek, 14. aprila: Dr. Brigitte Einspieler, Oko – mali organ, a velik pomen – v Šentlipšu – v farovžu, ob 19.30 uri.

15.04. Mittwoch der 2. Osterwoche / sreda 2. velikonočnega tedna

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Herta Cidaj (297/13), Rosalia und Valentin Zirgoj und Hausverstorbene (69/15)

Predavanje v sredo, 15. aprila: gospod Janez Tratar, župnik iz Dobrle vasi – Pet stebrov srečnega življenja – v Žitari vasi – v farovžu, ob 19.30 uri.

16.04. Donnerstag der 2. Osterwoche / četrtek 2. velikonočnega tedna

SV. BERNARDKA LURŠKA, DEVICA (1844-1879)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Anton Woschitz (337/14)

VORTRAG am Donnerstag, den 16. April/ predavanje v četrtek 16. aprila: Die Macht der Gedanken – Dr. Anton J. Süntinger - Im Pfarrhaus Gallizien um 19.30 Uhr.

22.03. 5. FASTENSONNTAG / 5. POSTNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für Mathilda Puschnigg und Sohn Michael (137/14); Ignac Ilgovc in hišne pomrle (57/15)

Spende bei der Hl. Messe - als Caritas-Sozialhilfe in Kärnten. Armut ist auch in Kärnten für viele Menschen tägliche Realität. Die Caritas schließt dort Lücken, wo der Staat zu wenig leistet. Mit Ihrer Spende kann die Caritas kleine und große Wunder für Menschen in Not bewirken!

Darovanje pri sv. maši: za Caritas-socialna pomoč na Koroškem

Danke/Hvala!

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz – Jessica Schildberger, ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

23.03. Montag der 5. Fastenwoche / Ponedeljek 5. postnega tedna

FEST DES DORNENGEKRÖNTEN HAUPTES UNSERES HERRN JESUS CHRISTUS / PRAZNIK S TRNJEM KRONANE GLAVE

VORTRAG am Montag, den 23. März/ predavanje v ponedeljek 23. marca: Glaube in der Kirche – Glaube an die Kirche – Glaube ohne Kirche – Mag. Maximilian Fritz - Im Pfarrhof Eisenkappel um 19.00 Uhr

24.03. Dienstag der 5. Fastenwoche / Torek 2. postnega tedna

Predavanje/Vortrag im Pfarrhaus in St. Philippen, um 19.00 Uhr – Gebete, die zu Taten führen – die neue Praxis der Kirche: Sr. Andreas Weißbacher.

25.03. Mittwoch der 5. Fastenwoche / Sreda 5. postnega tedna
VERKÜNDIGUNG DES HERRN / GOSPODOVO OZNANENJE
Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für: Helene und Franz Setz und Maria Fortin (51/15);

26.03. Donnerstag der 5. Fastenwoche / Četrtek 5. postnega tedna - Hl. Liudger, Bischof von Münster, Glaubensbote

Von 16.30 bis 17.30 Uhr **BEICHTGELEGENHEIT**. Es kommt ein Priester aus dem Dekanat / **Priložnost za sv. spoved** – od 16.30 do 17.30 ure. Pride duhovnik iz dekanije.

Um / ob 17.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:
Josef Habernik (46/15)

27.03. Freitag der 5. Fastenwoche / Petek 5. postnega tedna
CVETNI PETEK – PALM-FREITAG – SPOVEDNI DAN – BEICHTTAG

Von 8.00 bis 10.00 Uhr BEICHTGELEGENHEIT. Es kommt ein Priester aus dem Dekanat / Priložnost za sv. spoved – od 8. do 10. ure. Pride duhovnik iz dekanije.

Um / ob 8.30 Hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Stupinsky (58/14)

Um / ob 9.30 Hl. Messe / sv. maša za / für:
duhovnike/Priester: Antona Cvetka, Mateja Nagele, Valentina Weiss, Blaža Košir, Kristijana Srienc in Miroslava Ostrawsky (72/15)

28.03. Palmsamstag / Cvetna sobota

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für: Franz Ounitsch in vse rajne iz družine Ounitsch (39/15)
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich, Kampusch Ferdinand, Mag. Anton Traun und Michael Glinik

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

08.04. Mittwoch der Osteroktav / sreda v velikonočni osmini

09.04. Donnerstag der Osteroktav / četrtek v velikonočni osmini
Um/ob 19.00 Uhr/uri hl. Messe, sv. maša za / für Rudolf Stuller (55/15)

10.04. Freitag der Osteroktav / petek v velikonočni osmini

11.04. Samstag der Osteroktav / sobota v velikonočni osmini
Hl. Stanislaus Papst u. Märtyrer / sv. Stanislav škof in mučenec
Um/ob 19.00 Uhr/uri hl. Messe, sv. maša za / für Sophie und Stanko Topar (64/15)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

12.04. 2. SONNTAG DER OSTERZEIT - WEIßER SONNTAG / 2. VELIKONOČNA NEDELJA - BELA NEDELJA

um/ob 8.30 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für: Gerda Stuck (65/15); Marija Starz (66/15); Michael Konetschnig (67/15); Anica Gašperšič (68/15)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologie

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Fabian Petschnig – Yvonne Gomernik, ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Petra Hren und Ferdinand Kampusch

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc, Romy Zich, Ferdinand Kampusch und Michael Glinik

**05.04. HOCHFEST DER AUFERSTEHUNG DES HERRN-
OSTERSONNTAG/ VELIKONOČNA NEDELJA**

Hl. Vinzenz Ferrer, Ordenspriester, Bußprediger / Sv. Vincencij Ferrer, duhovnik in spokorni pridigar (1350-1419)

Um/ob 10.00 Uhr Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Paula und Augustin Esterl (179/14); Josef und Agnes Dlopst und Söhne: Franz und Josef (73/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Rudolf Urban und Petra Hren

Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf (VOCS-it) musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina (VOCS-it) Žitara vas.

Opfer: FÜR DIE RENOVIERUNG DER ORGEL in der Pfarrkirche Sittersdorf / Darovanje: Vaš dar bo namenjen za OBNOVO ORGEL v naši žitrajski cerkvi

06.04. - OSTERMONTAG / VELIKONOČNI PONEDELJEK

Um/ob 10.00 Uhr/uri Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Berta Schippel (316/14)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

07.04. Dienstag der Osteroktav / Torek v velikonočni osmini
Hl. Johannes Baptist de la Salle, Priester, Ordensgründer / Sv. Janez Krstnik de la Salle, duhovnik in ustanovitelj šolskih bratov (1651-1719)

HEILIGE WOCHE – KARWOCHE / VELIKI TEDEN

ACHTUNG: Umstellung auf SOMMERZEIT/ Prehod na POLETNI ČAS

**29.03. 6. FASTENSONNTAG / 6. POSTNA NEDELJA -
PALMSONNTAG / CVETNA NEDELJA**

Um / ob 10.00 Segnung der Palmbuschen IN DER KIRCHE / Blagoslov cvetja in zelenja V CERKVI Nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu slovesna sv. maša za/für: Hildegard Jérnej (5/15) – Jahresverrichtung; Anna, Anastasia und Franz Hobel; Angela und Franz Košmrlj (58/15); Barbara Pepelnar und Hausverstorbene (62/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch, Clara Komposch – Sara Hren, ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

Herzliche Einladung zum Besuch des **OSTERBASARS, VOR und NACH dem Gottesdienst, angeboten werden: Palmbuschen und Ostergebäck (Reindlinge, Kleingebäck...).**
Den Erlös werden wir für soziale Zwecke in der Pfarre verwenden

Vabimo vas na velikonočni bazar, PRED in PO SV. MAŠI, s sledečo ponudbo: cvetje-presenci, pogača itd. Čisti zaslužek bo namenjen za SOCIJALNE POTREBE V FARI.

Wir laden heute um 14.30 Uhr zum Kreuzweg im Wald unter dem Haus Fischer. Wir treffen uns beim Salz-Silo um 14.15 Uhr. Danach gehen wir zusammen zu den Kreuzwegstationen.

Danes popoldan, ob 14. 30 uri, vas vabimo na križev pot v gozdu. Zbrali se bomo ob 14,15 pri silosu za sol od koder bomo krenili k postajam križevega pota, ki se nahajajo v gozdu pod Fischerjevo hišo.

30.03. Montag der Karwoche / Ponedeljek velikega tedna

31.03. Dienstag der Karwoche / Torek v velikem tednu

01.04. Mittwoch der Karwoche / Sreda velika tedna

Um / ob 9.00 Uhr / uri Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici, ob 9. uri.

02.04. GRÜNDONNERSTAG / VELIKI ČETRTEK

Hl. Franz von Paola, Einsiedler, Ordensgründer / Sv. Frančišek Paolski, puščavnik (1416-1507)

Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrтка: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (157/14)

Anschließend Gebet beim Seitenaltar / nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori.

Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kirchenchor

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

03.04. KARFREITAG / VELIKI PETEK

Um/ob 20.00 Uhr / uri Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche, Romy Zich, Mag. Anton Traun und Michael Glinik

04.04. KARSAMSTAG / VELIKA SOBOTA

Hl. Isidor, Bischof von Sevilla, Kirchenlehrer / Sv. Izidor, škof in cerkveni učitelj (560-636)

Um / ob 6.30 Uhr /uri Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

Segnung der Osterspeisen / blagoslov ve likonočnih jedil:

- 14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi
- 15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče
- 15.30 Uhr / uri Kleinzapfen / Malčape

Um / ob 20.00 Uhr / uri Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilijske in Jezusovega vstajenja

- sv. maša za / hl. Messe za / für: Michael Puschnig und Mutter Mathilda (196/14)

Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche kleine Osterkerzen

(2 €) und große Osterkerzen (3,50 €) kaufen, die danach in der Kirche gesegnet werden.

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor